

S

Sellerio Editore

Palermo . 1.11.72

Gentile Professore,

mi' scusi se non sono stato "tempestivo"
ma ho avuto l'influenza - (sic.).

Le allego copia dei due contatti dei
quali se avevo parlato - penso che potes'
trarre tutti gli elementi che le intere-
ressano -

Ho già scritto ad Attinelli - non so
se avrà una risposta in tempo -

Il suo indirizzo a Parigi è: 50 Avenue
Poincaré - Paris XVI - quello di Edmonde
Charles-Roux è: Rue de Saints Pères -

Paris VI - Mi auguro che possano
esserle utili - e spero in ogni caso
di risentirle prima della sua par-
tenza - "Deferent" salute -

Elisba Sellerio

di Lucio Attinelli



Edizioni Esse

Tra issottoscritti:

Margaret Guido rappresentata da Rosica Colin Limited, 4 Hereford Square - London, da ora innanzi nominata Proprietario, da una parte;

e Sellerio Editore, Via Pirandello 35 Palermo - da ora innanzi nominato Editore, dall'altra parte;

Si stipula e si conviene quanto segue:

- 1) Il Proprietario cede all'Editore che accetta, per tutto il tempo che durerà la proprietà letteraria dell'opera sia sotto la vigente legge, che per la legislazione futura, i diritti esclusivi di traduzione e di edizione in lingua italiana in volume, dell'opera "Sicily: an archaeological Guide" di cui Margaret Guido è l'Autrice.
- 2) L'Editore verserà come corrispettivo di questa cessione i seguenti diritti di autore: alla firma del presente contratto una somma di Lire 100.000 (centomila) a valer su un diritto pari al 6% (sei per cento) del prezzo di copertina del volume in lingua italiana.
- 3) In caso di pubblicazione dell'opera per esteso o in estratto sui giornali o sui periodici di lingua italiana, il Proprietario riceverà il 30% (trenta per cento) di tutte le somme provenienti da tali pubblicazioni.
L'Editore non potrà accettare nessuna offerta per la pubblicazione dell'opera sotto qualsiasi forma, senza il preventivo consenso per iscritto del proprietario o del suo agente letterario.
- 4) L'Editore si impegna a pubblicare l'edizione italiana di questa opera, entro 12 (dodici) mesi dalla data del presente contratto.
- 5) Sei esemplari dell'edizione italiana dell'opera saranno inviati al proprietario a titolo gratuito.
- 6) L'Editore si impegna a rispettare il testo e lo spirito dell'opera ed a fare una traduzione fedele ed adeguata. Eventuali tagli o aggiunte potranno essere effettuate soltanto previa autorizzazione scritta del Proprietario o del suo agente.
- 7) Il nome dell'Autore dovrà essere bene in vista sia sulla copertina che sul frontespizio e sul dorso del volume; e dovrà parimente figurare su tutta la pubblicità fatta dall'Editore.
- 8) I diritti, oggetto del presente contratto non potranno essere ceduti dall'Editore se non dietro autorizzazione scritta del Proprietario o del suo Agente.
- 9) Nel caso in cui l'Editore non avrà pubblicato l'opera entro il termine previsto nel precedente articolo 4, il presente contratto sarà rescisso tre mesi dopo preavviso inviato con lettera raccomandata, e rimasto inavaso.

./.



Edizioni Esse

In caso di violazione da parte dell'Editore, di uno degli altri obblighi risultanti a suo carico a norma del presente contratto, detto contratto sarà rescisso un mese dopo preavviso inviato con lettera raccomandata rimasta inevasa. In caso di fallimento o di liquidazione giudiziaria dell'Editore, il presente contratto sarà rescisso automaticamente.

Nei tre casi previsti nel presente articolo la rescissione del contratto avverrà di pieno diritto senza alcuna formalità giudiziaria, ed il Proprietario potrà nuovamente disporre liberamente dei diritti di lingua italiana dell'opera, dal momento che l'Editore avrà perso il suo diritto di pubblicare e di vendere l'opera.

10) Il rendiconto relativo ai diritti ai autore, maturati, sarà presentato una volta all'anno, e verrà indirizzato all'agente del proprietario il 31 Dicembre di ogni anno, insieme alla somma corrispondente ai diritti relativi al numero delle copie del volume effettivamente vendute durante tale periodo.

Il rendiconto verrà presentato in duplice copia.

11) Le parti dichiarano espressamente di riferirsi, per l'interpretazione del presente contratto alle leggi italiane, e dichiarano competente per ogni controversia che potrà sorgere tra loro il Foro di Palermo.

12) Tutte le somme dovute ai termini del presente contratto e tutta la contabilità relativa, dovrà essere indirizzata al rappresentante del Proprietario Rosica Colin Limited 4 Hereford Square - London, ed il Proprietario dichiara che il detto agente è autorizzato a ricevere dette somme e che le ricevute da lui rilasciate ne costituiranno valida quietanza, e che inoltre Rosica Colin Limited è autorizzato ad agire per conto del Proprietario per tutto quello che concerne il presente contratto.

Letto, visto, e confermato.

Leonardo SCIASCIA, représenté par Edizioni Esse, Via Pirandello 15,
PALERME.

(ci-dessous désigné comme Propriétaire)
d'une part et

Editions de l'Herne, 8, rue Garancière, PARIS 6e

(ci-dessous désigné comme Editeur)
d'autre part

IL A ÉTÉ CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT:

1. Le Propriétaire cède à l'Editeur qui accepte, pour tout le temps que durera la propriété littéraire de l'œuvre, soit d'après la législation actuelle, soit d'après la législation future, les droits exclusifs de traduction et d'édition en langue française, en volume, de l'ouvrage

ATTI RELATIVI ALLA MORTE DI RAYMOND ROUSSEL
dont Leonardo SCIASCIA est l'auteur.

2. L'Editeur versera pour prix de cette cession les droits d'auteur ci-dessous: à la signature du présent contrat une somme de F.1.500 (MILLE CINQ CENTS FRANCS), à valoir sur un droit de 8% (huit pour cent) pour les premiers 5.000 exemplaires vendus et 10% (dix pour cent) au-delà.

3. En cas de publication de l'ouvrage in extenso ou en extraits dans les journaux ou périodiques de langue française, le Propriétaire recevra:

I. De toutes sommes provenant de la publication avant la parution en volume (droits dits de prépublication) de l'ouvrage (soixante-dix) 70 %.

II. De toutes sommes provenant de la publication après la parution en volume (droits dits de reproduction) de l'ouvrage (trente) 30 %.

III. De toutes sommes provenant d'édition dites "book-club" et d'éditions à bon marché : 50% (cinquante).

L'Editeur ne pourra accepter aucune offre, soit pour la prépublication, soit pour la reproduction de l'œuvre sous une forme quelconque, sans l'accord préalable et par écrit du Propriétaire ou de son agent littéraire.

4. L'Editeur s'engage à faire paraître l'édition française de cet ouvrage dans le délai de (douze) 12 mois à dater de la signature du présent contrat.

5. Six exemplaires de l'édition française seront adressés au Propriétaire dès publication, à titre gracieux. Au cas où le Propriétaire désirerait acheter des exemplaires de l'ouvrage supplémentaires pour son propre usage, l'Editeur lui consentira sur ces exemplaires une remise de pour cent.

6. L'Editeur s'engage à respecter le texte et l'esprit de l'œuvre et à en faire une traduction fidèle et adéquate. Des coupures et changements ne pourront y être pratiqués qu'avec l'autorisation écrite du Propriétaire ou de son agent.

7. Le nom de l'auteur doit apparaître bien en vue sur la page de garde, ainsi que sur la couverture et au dos du volume et doit également figurer dans toute la publicité faite par l'Editeur.

8. Les droits faisant l'objet du présent contrat ne peuvent être cédés par l'Editeur autrement qu'avec l'autorisation écrite du Propriétaire ou de son agent.

9. Au cas où l'Editeur n'aurait pas publié l'ouvrage dans le délai prévu à l'Art. 4 ci-dessus, ainsi qu'au cas où l'ouvrage ayant été épuisé n'aurait pas été réimprimé, le présent contrat sera résilié trois mois après une mise en demeure par lettre recommandée restée infructueuse.

En cas de violation par l'Editeur de l'une quelconque des autres obligations résultant pour lui du présent contrat, ledit contrat sera résilié un mois après mise en demeure par lettre recommandée restée infructueuse.

En cas de faillite ou de liquidation judiciaire de l'Editeur le présent contrat sera résilié automatiquement.

Dans les trois cas visés au présent article la résiliation du contrat sera de plein droit sans aucune formalité judiciaire et le Propriétaire pourra de nouveau disposer librement des droits de langue française de l'ouvrage, tandis que l'Editeur perdra le droit de publier ou de vendre l'ouvrage et ceci sans préjudice des sommes dues au Propriétaire.

10. Tous les droits afférents à l'œuvre qui ne sont pas spécifiquement mentionnés ci-dessus (tels que droits dramatiques, cinématographiques, radiophoniques, de télévision, etc...), restent exclusivement réservés au Propriétaire.

11. Les comptes des droits d'auteur seront arrêtés une fois par an au 31 Décembre de chaque année et adressés à l'agent du Propriétaire avec les sommes correspondant à la différence entre le nombre d'exemplaires tirés et le nombre d'exemplaires encore en magasin à la date du relevé. Les relevés de compte doivent être fournis en triple exemplaire.

12. Les parties déclarent expressément se référer pour l'interprétation de ce contrat à la loi française et font attribution de juridiction pour tous litiges qui pourraient surgir entre elles aux Tribunaux de la Seine.

13. Toutes les sommes dues aux termes du présent contrat et toutes les pièces comptables seront adressées au représentant du Propriétaire Agence Hoffman, Paris, 5e, agissant en collaboration avec A.L.I., Corso Matteotti 3, MILAN, ITALIE, et le Propriétaire déclare que ledit agent est autorisé à recevoir ces sommes et que les reçus par lui donnés en constitueront bonne et valable quittance et qu'en outre ~~Monsieur Hoffman~~ l'Agence Hoffman et A.L.I. sont autorisés à agir pour le compte du Propriétaire pour tout ce qui concerne le présent contrat.

14.

Fait à PARIS le 20 Octobre 1971.

Elisa Sellerio
Edizioni Esse

N. de Harne
L'HARNE